

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAPHÉTFŐ, 1931. JUNIUS 8.
TIMISOARA-TEMESVAR, VII. ÉVF. 125. SZ.FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR.

Egy esztendő

bukott a mult fejezetlen örvényébe, amióta Károly király a román politikai nemzet egyetemes akaratának győzelmével visszatért az országba, hogy elfoglalja a trónt, melytől a politika ármánykodásai artak megfosztani. Az igazság vele volt száműzetésének fájdalmas ideje alatt is és visszatérése legfényesebb bizonyítéka annak, hogy az igazság, ha emberi hatalmak guzsba kötik is, ha ragyogását el is egykeznek homályosítani, eget ostromol és napfényre derül. Az igazság halhatatlan eszméjének diadala volt hazatérése és ezen igazság előtt futva menekül sötét odúba az ármány minden földalatti férge. Demokratikus érzésű, népeivel együttélő és együttérző uralkodó erősíti a királyság intézményét, míg az önkény, az erőszak, a kor szellemét meghazudtolni akaró világfelfogás a legerősebb alakra épített trónokat is romba dönti. Károly király még trónörökös korában áttörte azokat a válaszfalakat, melyeket a kamarilla közéje és a nép közé igyekezett emelni. Saját szemével akart látni és saját tapasztalatai alapján akart meggyőződni arról, ami népének előnyére van, de látni akarta azt is, ami boldogulásának útjában áll. És látta is. Ezért volt lehetséges, hogy hazatérésekor már legelső napjaiban lerázta magáról a konvencionális szokásokat ott, ahol azoknak nem látta helyét. Nem ismerte el a pártiktaturát az ország fölött, de önmaga fölött sem. Utra boesátotta azt a kormányt, melynek vezetői hazatérést elköszítették, amint meggyőződött róla, hogy az ország érdekei ezt követelik. A közérdeknek alárendelte egyéni szentimentális érzéseit, mert nemcsak megérti, hanem át is érzi az uralkodói kötelességeit. A közállapotok és a közgazdasági viszonyok teljes lezültségének kétségbeejtő idején vette kezébe az uralkodói hatalmat, amelynek okos mérséklettel és államférfini bölcsességgel való gyakorlása talán sohasem állított még nehezebb feladatokat elé államfőt, mint Károly királyt. Új életszemléleteknek, új világfelfogásoknak a régi eszmével való viaskodása idején fokozott az elhivatottság érzésének szükségessége és azoknak az embereknek kiválasztása, akik a felelősség teljes tudatában, az uralkodói intencióinak megértésében gyakorolják a kormányzó hatalmat. Károly király az elmúlt egy esztendő alatt beigazolta, hogy tekintete messze felülemelkedve emberi kicsinyességeken és pártok uralmi törekvésein az összesség javát

rézi és ez az egy esztendő mult legyen biztosíték népe számára, hogy ezek ragazkodásában és szeretetében

megerősödjék olyan uralkodó lesz a jövőben is, aki a mai világválság ezernyi megpróbáltatása közepette úgy

vezeti népeit, hogy azok elérkezzenek a boldogulás és megelégedettség ígért földjére.

A sváb vezérek fripturisták

akik minden ellenszolgáltatás nélkül kapták a mandátumokat, mert nem hoztak szavazatokat a kormánynak.
— mondja a temesi liberálisok elnöke

A Volksgemeinschaft nem képvisel senkit

A választások lezajlottak és nagyon is ismeretes, hogy a kormánypárt a liberálisokkal és a svábokkal közös listán szerepeltette jelöltjeit. Szóvá tettük azt is, hogy a választások után Muth a Volksgemeinschaft nevében büszkén verte a mellét, hogy a kormánypárt győzelmét Temesvárott és Temesmegyében, a sváboknak köszönheti. Megkérdeztük erre vonatkozólag Imbroane Ávrám doktort, a bánági liberális szervezet ügyvezető elnökét, aki a következőket mondotta:

— Merészség azt állítani, amit Muth Gáspár dr. mondott. A választások azt igazolták, ami az én álláspontom már azelőtt volt, hogy semmi szükségünk sincsen a Volksgemeinschafttal való választási kartellre, mert nem képviselnek senkit és semmit. Ez a kartell hibás volt. Hibás volt nemcsak román állami és liberális érdekből, de rossz volt azért is, mert nem kaptunk semmiféle tömeget. Mi liberálisok a kartell ré-

vén érezhettük azt a méltatlankodást, amely a román és sváb liberálisok között méltán fakadt. Ezek jóban, rosszban, ellenzéki sorsban végigküzdöttek velünk és amikor politikai elismerésben részesíthettük volna őket, akkor a Volksgemeinschaft került előtérbe. Muth dr. és társai ne kérkedjenek, hanem elégedjenek meg a nekik ajándékozott mandátumokkal. Ők politikai fripturisták, a mindenkori kormányok hü esatlósai. Azt mondom, örüljenek a mandátumoknak, amelyeket minden ellenszolgáltatás nélkül kaptak.

És ne hivatkozzanak a választók tömegére. Ezt a tömeget láttuk Sándorháznál, Billéden, Jécsán és láttuk főképpen Lovrinban, Muth és Reitter szülőfalujában. Láttuk, hogy a Magyar Párttal egyesült svábok listája mennyi szavazatot kapott és láttuk, hogy beesületesen küzdöttek végig a választási harcot. Muth ur ne beszéljen arról, hogy az ő szavazatai, szánszerint

29.000, segítették győzelemre a kormánypárti listát, hanem Kräuter, Reitter, Muth és Heinrich Péter vegyék tudomásul, hogy nem sváb, hanem román szavazatokkal nyertek mandátumot. Hallgassanak és örüljenek. Ez a válaszom.

— Elnök urnak általában mi a véleménye a választások kimeneteléről Temesben?

— Szébb eredményünk lett volna, ha nem a svábokkal kötünk választási kartellt. És azért is önállóan kellett volna indulnunk a választásokba, hogy megtudjuk végre, mit jelent a Volksgemeinschaft politikai ereje, amelynek hangoztatásával egyes urak több mint egy évtizede birják a képviselői mandátumot.

Ami a liberális párt magatartását illeti, nem mi, hanem a központ dönt. Ha ellenzéke leszünk a kormánynak, az lesszünk. Velünk a központ rendelkezik, természetes, hogy a magunk részéről válaszoljunk Bukaresben a különleges bánági helyzetet.

— Mit szól ahhoz a hallatlan terrorhoz, amelyet a választások alkalmával kifejtettek?

— Öszintén mondom, terrortól nem tudok. Csákova környékén voltam és ott szabad volt a választás. Különben az én pártom csak választási kartellt kötött a kormánnyal, az én pártom részéről senki semmiféle törvénytelen aktust nem hajtott végre, az én pártom fegyverezett és kiépített szervezeteivel megfelelt a kartellben lefektetett követelményeknek, amely gép módjára működött. Tehát mint kartellált párt a tőlünk kért kötelezettségeknek megfeleltünk.

A választási apparátushoz semmi közünk nem volt, törvénytelenre senkit nem buzdítottunk és éppen ennél a helyzetünknel fogva semmi néven nevezendő kormányténykedésért felelősséget nem vállalhatunk.

Cosma Aurél dr.

volt miniszter lett a temesi községtagcsok szenátora

A községtagcsok szenátorválasztása tegnap folyt le. Temesvári város tanácsstagjai, valamint a megyei községek tanácsainak tagjai tegnap Temesvárott az urnák elé járultak, hogy egy szenátort válasszanak. A szavazás három helyen folyt és összesen öt listára történt. A jelöltek a következők voltak: 1. Cosma Aurél dr. volt miniszter, kormánypárti, 2. Petculescu Andrei tanár ifj. liberális, 3. Misu Vasiescu nemzeti parasztpárt, 4. Bosioc Achim lupista és 5. Krohn Jakab dr., a magyar és független sváb blokk jelöltje. A választás Temesvárott nem nagy feltűnést keltett és a város külső képét nem változtatta meg. A szavazás a piarista gimnáziumban, a zsidó liceumban

és a felső kereskedelmi iskolában folyt. A szavazók igen gyéren jelentkeztek és délutánra már jóformán már nem is jelentkezett szavazó. A szavazó igazolványok elszedése a községtagcsok szenátorválasztásánál sem maradt el. Természetes, hogy azoktól a vidéki községi tanácsosoktól szedték el még ott-hon a szavazójegyeket, akikről biztosak voltak, hogy nem a kormánypárt szavaztak.

A szavazást este nyolckor lezárták és kilenckor ismertté vált az eredmény. Cosma Aurél dr. volt minisztert 1346 szavazattal szenátorrá választották. Krohn Jakab dr., a kisebbségi blokk jelöltje 288, Vasiescu Misa nemzeti parasztpárti 549 szavazatot nyert.

Trianon sújtotta Magyarországon

szükség van minden magyar erő összefogására
a nemzet boldogulása érdekében — mondta
Bethlen István miniszterelnök

Feloszlatják a magyar parlamentet

Amiről Magyarországon még hétköznapok óta mindinkább növekvő bizonyossággal suttoztak, az tegnap bejelentkezett. Mint Budapesti nap jelentik, tegnap délelőtt meglátogatta a parlament feloszlatása. A képviselőház tegnap délelőtt tíz órakor tartotta utolsó ülését. A tárgyalás teremben volt képviselők, elnökök, kormányzó és nagyszámú közönség volt jelen. A kormány tagjai közül ott ültek a miniszteri székekben Bethlen István miniszterelnök, Mayer János földművelésügyi miniszter, Zsitvay igazságügyminiszter, Wekerle Sándor pénzügyminiszter és Ernst Sándor népjóléti miniszter. Almássy László elnök néhány szóval nyitotta meg az ülést és közölte a képviselőházzal, hogy Bethlen István gróf miniszterelnök kíván szólni.

Felkiáltások a szocialisták oldaláról: Talán le akar mondani? Bethlen István miniszterelnök: Tisztelettel jelentem, hogy legfelső kormányzói leirat érkezett, amelyet van szerencsém az elnöknek átadni.

Almássy László elnök átveszi a lezáró beszédet, azt fölolvassa, majd fölolvassa. A kormányzó a bevezetésben köszönetet mond a parlamentnek a végzett munkáért és a parlamentet feloszlatja. A legközelebbi országgyűlést július 18-ra hívja össze. A választások június 27 és július 5 napjai között lesznek.

A kormányzói kézirat felolvasása alatt az összes pártok állottak, kivéve a szocialistákat, akik ülve maradtak. A pártok némán hallgatták a felolvasást, amikor azonban Almássy elnök a fölolvastat befejezte és a kormányzói leiratot összehajította, akkor a szocialisták felé kiáltottak:

— Ezek jeles hazafiak! Még az ország kormányzója iránt sincsen bennük semmi tisztelet!

Bethlen István gróf miniszterelnök emelkedett azután szólásra.

Nem kell felsorolni — mondotta — azt a munkát, amelyet a mostani parlament végzett. A hat évi ciklus nem mult el hiába. Reméli, hogy a választások rendben fognak lefolyni és az új parlamentnek, melyre sok és nagy munka vár, áldásos és gyümölcsöző működést kell kifejteni. Szükség van minden magyar erő összefogására, mert a trianoni béke által sújtott Magyarországon még igen sok végezni való van az ország és a nemzet boldogulása érdekében.

Szocialisták: Általános és titkos választói jogot adjon!

Bethlen István miniszterelnök: Kívánom, hogy az új parlament feladata magaslatán álljon. Kívánom, hogy a jövő hónapban összeülő parlament jobb sorsot teremtsen ennek a szerencsétlen országnak. Isten áldását kérem az egész nemzetre és a kormányzóra.

Szocialisták: Mikor mond le. Almássy László elnök azután néhány rövid szóval berekesztette a képviselőház utolsó ülését.

A felsőház ülését tizenegy óra és öt perckor nyitotta meg id. Wlassics Gyula báró. Bethlen átadta a kormányzói leiratot, amelyet az elnök felolvasott, majd Bethlen miniszterelnök mondott rövid beszédet.

Wlassics Gyula báró elnöki záróbeszédében hangsúlyozta, hogy a felsőház teljesen megfelelt azok-

nak a várakozásoknak, amelyeket hozzája fűztek. Idézte a hat év előtti megnyitáskor mondott beszédét és köszönetet fejezte ki azért, amiért a felsőház tagjai mindenkor hazafias kötelességük hatása alatt kivették részüket a törvényalkotó munkából. Köszönetet mondott azért a támogatásért, amelyben az elnökséget részesítették és kérte, hogy a megválasztandó új felsőház munkálkodás tekintetében követője legyen a most megszűntnek.

Ragaszkodik a város az utasszállítás jogához és autóbuzsközlekedésre engedélyt nem hajlandó kiadni

Hollinger Péter, az Eisenring igazgatója néhány hét előtt beadványt intézett a várososhoz és autóbuzsjáratokra kért engedélyt. Az autóbuzsokat olyan utcákban akarja járatni, amelyekben a villamos vasut nem közlekedik. A város állandó választmánya előzetes tanulmányozás után most foglalkozott Hollinger beadványával és azt elutasította. Az indoklás szerint a közúti utasszállítás jogát a város magának tartja fenn, mert ha az autóbuzsközlekedésre most az engedélyt megadná, ez akadályul szol-

gálna a városi villamos vasut hálózata kiterjesztésének. Az indoklás másik része szerint Temesvárott azok az utcák, amelyekben nem jár a villamos, közel fekszenek a villamos vonalaihoz és így az autóbuzsjáratok ártanának a nagy költséggel fenntartott villamos vasutnak. Ha a város külső területein az utak olyan állapotba kerülnek, hogy azokon az autóbuzsjáratok fennakadás nélkül lebonnyolhatók lesznek, akkor esetleg aktuális lesz az ajánlat megismétlése.

Csak ígéret volt

hogy a báziai vágányt még az idén kihelyezik, mert a munkálatokkal legjobb esetben jövő ősszel készülnek el

Harmine esztendő kellett hozzá, amíg a báziai vágánnyal annyira jutottunk, hogy Temesvár városa és az államvasutak vezérigazgatósága végre meg tudtak egyezni ebben az ügyben. Megkötötték a szerződést, a város letétbe is helyezte a báziai vágánynak a városon keresztül haladó részének kihelyezésére szükséges hozzájárulást és ezenfelül magára vállalta bizonyos munkálatoknak a végzését. A város meg is kezdte az ősszel és folytatta tavasszal a szükséges területek kisajátítását és bele is fogtak a földmunkálatok elvégzésébe. Olyan ígéretet kaptunk, hogy már el is készül a várost megkerülő új báziai vágány, amelyet még ebben az esztendőben át is adnának a forgalomnak. Érdeklődtünk most a temesvári kerületi vasutigazgatóságnál,

ahol a következő feleletben volt részünk:

— Hogy az új báziai vágány mikorára készülhet, azt egyelőre még csak sejteni sem lehet. A vasutnak már meg kellett volna kezdeni az új pálya felső részének lefektetését, azonban erre egyelőre nem kerülhet a sor, mert a báziai vágány földmunkája még igen messze van a befejezéstől. A munkálatok igen lassan haladnak, a szükséges hidak és átvezetők létesítésébe még bele sem fogtak. És nem kezdték meg azoknak az épületeknek az emelését sem, amelyeknek létesítését a város a szerződésben magára vállalta. Véleményünk szerint még hónapokig fog tartani, amíg a város az általa létesítendő munkálatokkal elkészül. Ebben az esztendőben a vasút már hozzá sem kezdhet a sínek lefekte-

Mélyen tisztelt vevőimnek a mai súlyos időkben teljesen szolgálatára állva a már is leszállított árainkból

további árengedményt adok

5% 10% 15% 20%-ig

az áru természetére és minőségére szerint.

LIDOLT VIKTOR
Temesvár-Beiváros

Értesítés.

A n. é. közönség szives tudomására adjuk, hogy Bul. Berthelot 7. szám alatti üzlethelyiségünket az Erzsébetváros, Str. Treboniu Laurian (Posta-utca) 6. szám alatti

saját házukba helyeztük át

és kérjük mindennemű rendeléssel ott felkeresni.

Együttal értesítjük, hogy üzletbér és egyéb költségek leépítése folytán módunkban van cikkeinket, u. m.

Füredőberendezéseket

Mosdókat

Angol klosettákat

Mindennemű csöveket

Armatúrákat

Villanyszerelési anyagokat

Csillárokat, ámpolnákat

Izzólámpákat

igen olcsó áron szállítani. Szükséglet esetén kérjük ajánlatteikre felszólítani.

Hirschl & Comp.

Timisoara, Erzsébetváros,
Str. Treboniu Laurian (Posta-
utca) 6. Telefon 16-76.

téséhez.

Igy áll tehát a mindenkor igen sürgősnek mondott báziai vágánykihelyezés. Ha jól megy, akkor a jövő év nyarán készülnek el vele, de ha esetleg valami közbejön, akkor talán a jövő év őszére.

Álarcos banditák

támadása egy vasuti állomás ellen

Vakmerő banditátamadás történt a besszarábai Vascăuti állomáson, amelynek Dobre Demeter nevű állomásfőnöke áldozatul esett a támadásnak. A hajnali órákban, amikor az állomásfőnök és a forgalmi tisztviselő az első vonat érkezését várták, a főnöki irodába hirtelen álarcos és felfegyverzett banditák hatoltak be. Mielőtt még a két ember meglepetéséből felélesdudhatott volna, a banditák sortűzet adtak és a golyók Dobre Demeter állomásfőnököt azonnal megölték. A forgalmi tisztviselőnek az ablakon át sikerült elmenekülnie, a banditák többször utána lőttek, azonban a golyók nem találtak. A vasutas a legközelebbi Seurenii községbe futott, ahol jelentette a gyilkosságot a csendőrségen, mire egy szakasz csendőrség és katonák azonnal Vascăutiba ment, azonban a banditáknak már hült helyét találta. Ezek látva, hogy a vasutas megmenekülhetett, a vasuti pénztárt nem fosztották ki, hanem sietve elszaladtak. A közeli erdőt csendőrség zárta körül, azonban ezideig még nem sikerült nyomukra akadni.

A liberálisok járszalagján

indul el a tüzzel-vassal választott képviselő-ház arra az utra, ahol Duca mutatja az irányt

Most jönnek Argetoianu meglepetései

Igen hamar kiderül majd, hogy a Jorga-kormány élete és eszelevesi képessége a liberálistársa kezében van. A választások után ugyanis a kamarában az erőviszonyok Jorga táborában következőképpen alakultak. kétszáz kormánypárti, hetvenhárom liberális, négy független liberális és tíz német képviselő. Ezeket mind a kormánylistán választották meg. Az ellenzéknek összesen száz mandátum jutott. Ha a liberálisokat és a németeket is az ellenzékhez sorozzuk, úgy száznyolcvanhét ellenzéki mandátummal szemben kétszáz kormánypárti mandátum van. A kamarában a kormányt az abszolút többséghez százkilencvennégy szavazatra van szükség.

Nem szabad azonban szem előtt téveszteni azt a körülményt, hogy a kétszáz ugynevezett kormánypárti közül száz Argetoianu és Jorga közvetlen környezetéhez tartozó képviselő, száz viszont tisztára liberális úgy, hogy a liberálisok valamelyik kispárttal szövetkezve bármely pillanatban a jelenlegi kamarában is megszerezhetik a többséget.

Igy tehát igen érdekes politikai hullámzásokra van kilátás és általános érdeklődés előzi meg a liberális párt elhatározását.

Duca, a liberális párt elnöke, június tizenharmadikán ülésre hívta össze a párt központi végrehajtó bizottságát. Ezen a nagyjelentőségű ülésen döntik el, hogy a liberálistársa parlamenti csoportja milyen magatartást tanúsít majd a kamarában és a szenátusban a kormánnyal szemben, továbbá milyen törvényjavaslatok megszavazását kéri a kormánnytól.

A politikai előesetározsásokat máris miniszteri lemondás híre tarkítja. Bukaresti ellenzéki körökben az a hír terjedt el, hogy Hatiegan Gyula dr. erdélyi miniszter legközelebb a kormányból kiválik. Beavatottak szerint Hatiegan azt kérte Jorga miniszterelnöktől, hogy a munkaügyi miniszteriumot válassa ketté, külön munkaügyi és külön közegészségügyi miniszteriumot létesítsen. amint az a múltban is megvolt. Cantacuzino munkaügyi miniszter azonban a kettéválasztás ellen a leghatározottabban tiltakozott és így Hatiegan nem tud tárcával rendelkező miniszter lenni. Ezenkívül Hatiegan sérelmezi azokat az erőszakos, brutális és urnalopással súlyosított választásokat is, amelyeket különösen Erdélyben bonyolítottak le. Ezzel szemben a kormány a miniszterelnökség sajtóosztálya útján ezeket a híreket a leghatározottabban megcáfolja.

A választások után a kormánnyak tegnap ideje akadt már államügyekkel is foglalkozni és miniszterelnökségi jegyzőkönyvbe foglalta a kormány következő elhatározását:

— Az ország költségvetése érdekében további intézkedésig egyetlen miniszter sem eszközöl-

het újabb tisztségviselői kinevezéseket vagy előléptetéseket. Ezenkívül a kormány a mai naptól kezdve beszünteti az állami alkalmazottak szabadságait.

A jegyzőkönyv nem tisztázza, hogy a kormány mit ért költségvetés szabadság alatt, azonban valószínű,

hogy a jövőben bármelyik állami tisztségviselő szabadságra mehet ugyan, de szabadságideje alatt fizetést nem kap. Különben Argetoianu belügyminiszter nagyban készül a parlamenti ülésszakra és különösen a költségvetés egyensúlyozását célzó javaslati feltűnést és meglepetést ígérnek.

Az egész világ boldogulása attól függ, hogy csökkentik-e a német háborús jóvátételi terheket

A német birodalmi kormány ismét szükségrendeleteket adott ki. Ezek a rendeletek újabb megterheléseket jelentenek a német nép részére. Bizonyos mértékben új adókat hoznak be, azonban pedig újabból csökkentik az állami alkalmazottak létszámát és a fizetéseket is redukálják bizonyos összegeken felül. A szükségrendeletekkel egyidejűleg a német kormány felhívást intéz Németország népéhez. A felhívás a bevezetésben mondja, hogy az egész világ csalódott abban, amikor azt hitte, hogy a válság, amely a gazdasági élet minden terén megnyilvánul, enyhülni fog. A válság nemcsak nem enyhült, hanem még súlyosbodott is. Németországot különösen súlyosan érinti a nyomasztó légkör. A világválságot emeli az, hogy fizetni kell a háborús adósságokat is, pedig ma ezeknek még a részleteit és a kamatait sem tudják fizetni. Mindez arra kényszerítette a német birodalmi kormányt, hogy újabb megterheléseket hárítson a népre. A mostani szükségrendeletek egy része lehetővé tesz másfél mil-

liárdos megtakarítást, másrésze pedig újabb bevételekről gondoskodik. Szükség van arra, hogy azok, akiknek még van némi jövedelmük, áldozatot hozzanak, mert máskülönben az egész német nemzet az anyagi tönkrejutás örvényébe esik. A kormány minden erejét összevetve dolgozik, hogy kötelezettségeinek eleget tudjon tenni. Azonban az utolsó tartalékokat is fölemésztették már és a keserűség és elkéseregés pohara már teljesen betelt. Németország követeli, hogy háborús jóvátételi terheit csökkentésék. Azok a nagy jóvátételi terhek, amelyeket Németországnak fizetnie kell, ma az egész világ boldogulásának akadályozói. Ha azokat nem csökkentik, annak beláthatatlan következményei lesznek az egész világra. A német népek támogatni kell a birodalmi kormányt minden tevékenységében és mindenkinek hazafias kötelessége, hogy azokból a terhekből, amelyekkel a szükségrendeletek Németországot sújtják, kivége a maga részét.

Kettős akasztás

megy vége kedden reggel a szolnoki törvényszék udvarán

A szolnoki törvényszék udvarán ismét akasztás lesz és most nem is egy, hanem egyszerre két bitót állítanak föl egymás mellé. Csordás Bálintné és Szabó Lászlóné tisztviselő asszonyokat, akik férjeiket és több más családtagjukat arzénel megmérgezték, a szolnoki törvényszék halálra ítélte. A halálos ítéletet megerősítette az ítéletábró és a múlt héten a kuria is. A két halálraítélt asszony ügyvédje kérvényt terjesztett Horthy Miklós kormányzóhoz és a halálbüntetés megváltóztatását kérte. A kormányzó leirata tegnap érkezett meg a szolnoki ügyészséghez. A kormányzó tudatja, hogy a két halálos ítéletet helybenhagyja és az igazságszolgáltatásnak szabad folylást enged. A két halálraítélt asszony előtt hétfőn délelőtt fogják fölolvani a kuria ítéletét és

Horthy kormányzó leiratát. Csordás Bálintné tegnap délelőtt cserédarabbal fölkarcolta a balkarját és erőlködött, hogy az ereit föl vágja. Tettét azonban idejében észrevették és megakadályozták az öngyilkossági kísérletet. Csordásné most erősen figyelik, nehogy kárt tegyen magában. Hétfőn délelőtt az ítélet-hirdetés után a két asszonyt nem viszik többé vissza celláikba, hanem a siralomházban helyezik el őket és ott maradnak kedd reggelig, amikor utolsó utjukra kell indulniuk. Hétfőn szabad nekik hozzátartozóikat és egyéb rokonaikat magukhoz hívni és esetleg leveleket is írhatnak. Közretekintők két segédjével hétfőn este érkezik meg Szolnokra és kedden hajnalban fölállítja a fogház udvarán a két akasztófát. A kivégzés reggel hét órakor lesz. Arra vonatkozólag még nem történt

Ajánljuk az általánosan ismert

„Kokelperele”-i

„Palugvai” pezsoót

valamint a CZELL FRIGYES FIAI medgyesi pincéből származó közkedvelt és kiválasztott kükülfönti palackozott

fajborokat

Temesvári Sörfözde
R. T. borosztálya.

még intézkedés, hogy a két halálraítélt asszony közül melyiket végzik ki elsőnek. A másodikat majd csak akkor vezetik elő a siralomházból, amikor az elsőnél bekövetkezett a halál.

Küönlegesség

mely csak a román postán van

Megszoktuk már, hogy olvasóink részéről sürün kapjuk a panaszokat, amelyek a posta ellen szólnak. Legtöbb esetben a kézbesítés körül van a baj és a bosszuság. A panaszok közül, amelyek az utóbbi napokban érkeztek, kikíváncsok a színészreigen ugyanis nincsen postai kézbesítés, hanem az a rend divik, hogy kiki maga megyen el a postára megnézni, nem érkezett-e levele. A beérkezett posta ott fekszik az egyik hivatali asztalon és az érdeklődő közönség ott válogatja ki a halomból a maga postáját. Így aztán nem esuda, ha egy-egy levél el is veszt. Megtörtént már az is, hogy szomszéd figyelmeztette ismerősét, hogy a postán neki címzett levelet látott. Az illető másnap reggel elment a postára, de akkorára az szórén-szálán eltűnt. Lehetséges, hogy a levélterakálók egyike-másika kíváncsi volt megtudni, mit irnak az illetőnek és lelkiismeretlenül magával vitte a levelet. Előfordul azonban az is, hogy valaki Szinérzegegről ad föl levelet, néha ajánlatot és aztán néhány nap mulva elmegy a postára utánanézni, nem érkezett-e már válasz a levélre. Mikor aztán keresgél az érkezett levelek között, akkor meglepetve látja, hogy az asztal másik felén ott hever még a három-négy nap előtt feladott levele. A postahivatal talán mégsem arra való, hogy a leveleket fölraktározza.

• A Déli Hírnap Budapestben állan dóan olvasható a PARK-SZALLODA kávéházban, VIII. Baross-tér 19

A mentők nagy

Nyári mulatsága

július 5-én

a „Lunapark”-ban

II. Kolozsvári 12. osztályos Mentősorsjáték

Főnyeremény 1.000.000 — Minden sorsjegy 12 huzáson át játszik.
Egész sorsjegy 100 — fél 50 — lei. Első huzás július 5-én.
250.000 — LEIES FŐNYEREMÉNNYEL.

Központi iroda: Cluj, Str. Memorandului 16. Főbizományos: Központi Bank, Temesvár 1, Mühle-ház Sorsjegyek a Déli Hírnap kiadóhivatalában és a dohánytörszékben kaphatók.

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-62.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 280, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Ke-
lföldre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R. T.
nyomása.

A DÉLI HIRLAP legközelebbi száma a hétfői nemzeti ünnep miatt elrendelt általános munkaszünetre való tekintettel szerdán korán reggel a rendes időben jelenik meg.

A rendőrség köréből. Giurea Titus temesvári rendőrprefektus hivatalos ügyek elintézése végett tegnap Bukarestbe utazott. Távollétében Niculescu Eusebius dr. rendőrprefekturájának titkár intézi a prefektúra ügyeit.

Hétfőn szigorú munkaszünet lesz. A temesvári munkügyi felügyelőség közli, hogy Károly király trónralépésének első évfordulója alkalmából június nyolcadikán, hétfőn a legszigorúbb munkaszünet kötelező. Ezen a napon az összes üzletek kötelesek zárva tartani, kereskedelmi és ipari vállalatok nem dolgozhatnak, piacot nem lehet tartani, a péküzletek és élelmiszerkereskedések sem nyithatnak.

Uj hivatalos órák a városnál. A városnál tegnaptól kezdve megváltozott a hivatalos órák rendje. Az eddigi reggeli nyolc óra helyett a hivatalos idő már reggel hét órakor kezdődik és déli félegyig tart. Ezenkívül hétfőn, kedden és pénteken délután három órától este hat óráig is lesz hivatalos óra.

Az orosz dumping és a Lupta főszerkesztője. Az orosz dumping sárcipőnek Romániába való becsémpészése bünyvégi eljárást vont maga után. A vizsgáldbíró ugyanis letartóztatta Honigmann-t, a Lupta című fővárosi lap főszerkesztőjét, mert az a gyanu merült fel ellene, hogy a dumping sárcipő csémpészésében része volt. A letartóztatás a fővárosban nagy feltűnést keltett és voltak olyanok, akik azt politikai hajszának mondták. A törvényszék a letartóztatást Florescu volt igazságügyminiszter előterjesztése után megsemmisítette és elrendelte Honigmann szabadlábra helyezését. Az ügyészség felelősezt és tegnap a bukaresti ítéltábla vádta tanácsa foglalkozott a nem mindennapi ügygel. A vádfanács a letartóztatást megerősítette.



Jégszekrények,
fagyalt gépek
és különböző vasárak
mélyen leszállított áron
kaphatók

Scherter Ottó
vaskereskedése, Belv.

Rengeteg műkinccs égett el a müncheni híres Glaspalastban, amely kigyulladt és teljesen elpusztult

München legismertebb muzeuma és kiállítási helyisége, a Glaspalast teljesen leégett. A tűz eddig még ismeretlen okból hajnalban három órakor tört ki és olyan gyorsan terjedt, hogy négy óra már bedőlt az épület tetőzete. A kiállított tárgyakból semmit sem lehetett megmenteni. Hetvenöt kiállítási teremben mintegy három ezer műtárgy pusztult el. Ezek között sok világhírű festmény volt. A kár pótolhatatlan. A Glaspalastban most százötven festőnek kollektív kiállítása volt. Némely festőnek egész élete munkássága pusztult oda. A festők valamennyien két-

ségbeesetten nézték a dühöngő tüzet és többen közülük öngyilkosságot akartak elkövetni. Többen közülük nagy nyomorba jutnak műveik pusztulása következtében és műbarátok körében máris mozgalom indult meg felszólításokra. München városában nagy szomorúságot okozott az 1853-ban épült Glaspalast leégése. Még nem tudták pontosan megállapítani a tüz okát. Ninesen kizárva, hogy gyújtogatás történt, de lehetséges az is, hogy a palotában elhelyezett vendégléghűtőgáz okozta a tüzet. Ennek értékes műkinccs még sohasem pusztult el egyszerre, mint most.

Jorga a királynál. Jorga Miklós miniszterelnök tegnap délelőtt hosszabb kihallgatáson jelent meg a királynál és beszámolt a választások eredményéről.

Oxfordok és ingpuptinok legnagyobb választékban

Néparuházban

csakis Belváros, Cor.

Nyugdíjazott vasutasok. A vasúti vezérigazgatóság nyugdíjazza mindazokat a tisztviselőket, akik elérték szolgálati idejük harmincadik, vagy pedig életkoruk ötvenhetedik évét. A temesvári kerületi vasúti igazgatóságnál husz tisztviselőt nyugdíjaztak most. Ezek között vannak Meszárosy Béla, Tóth István és Ciuta felügyelők, Bohnert jegyellenőr és Weisz niczkylfalvai állomásfőnök.

Morfiummal megmérgezte magát. Tegnap hajnalban az erzsébetvárosi Emmausz-utca 76. szám alá hívták a mentőket, akik az ott lakó Selmez Erzsébet huszonhárom éves munkásnőt eszméletlen állapotban találták. Beszállították a kórházba, ahol megállapították, hogy az asszony morfiummal megmérgezte magát. Az életunt munkásnő tegnap nem tért magához. Tettének oka ismeretlen.

Két súlyos vasúti szerencsétlenség. A Temesvár és Orsova közti vasútvonalon két szerencsétlenség történt. Toplec állomás közelében egy vasúti átjárónál nem volt a sorompó leeresztve és egy parasztkoosi, amelynek kocsisa nem gondolta, hogy vonat közeleg, keresztül hajtott a pályán. Eppen akkor haladt arra egy tehervonat, amely a parasztszekeret elütötte. A szekér négy utasa kisebb-nagyobb sérüléseket szenvedett. Legsü-

lyosabban sérült egy négy esztendő leányka, akinek balkarját és jobb lábát a vonat kerekei levágták. A másik szerencsétlenség Mehádia és Bélajablác között történt. Egy parasztlány haladt át a síneken, ahol a napon észrevétlenül egy kigyó, sőt-kérezett. A leány lába hozzáért a kigyóhoz, amely erre feltelkergőzött a lábra. A lány azzal volt elfoglalva, hogy a kigyót eltávolítsa lábáról és nem vette észre, hogy a kanyarodóból vonat közelít. A vonat elütötte a leányt, levágta a lábát és testének több részén súlyos sérüléseket okozott. A leányt beszállították a karánsebesi kórházba, ahol rövid kioldás után meghalt.

Tennisruha és kosztóm anyagok nagy választékban.



„LOUVRE” divatáruház

A Vadászerdő kirándulóinak megrendszabályozása. Egy-egy vasárnap, vagy ünnep után a Vadászerdő területe siralmasan néz ki. Mindenféle papirdarabok hevernek, amelyeket a kirándulók dobáltak el, akik ezekben a zsiros papirosokban hozták magukkal az enni-ivójukat. A kirándulók ezenkívül előszeretettel keresik föl a Vadászerdőnek ama helyeit is, amelyek nem szolgálnak kirándulási célokra. A város polgármesteri hivatala most tudomására hozza a lakosságnak, hogy a Vadászerdőnek csakis a kirándulások céljaira fentartott területét veheti igénybe, ellenben az erdészeti szakiskola fácánosának és egyéb elzárt részeinek területére lépni szigorúan tilos.

Ujabb nyilatkozatok a Krompecher Zamako kitűnő hatásáról

Hogy a Zamako (zab-malátatápszer) milyen népszerű ma már és annak hatásával milyen kitűnő eredményeket lehet elérni, azt a nap-nap után beérkező, megszámlálhatatlan anyai elismerőnyilatkozatok bizonyítják. Anyák! tanuljatok ezen levélből:

I.

Ne méltóztassék rossznéven venni, hogy soraimmal háborgatom, de tudva azt, hogy mily sok anya kerül bajba, ha csecsemőjének elválasztási ideje bekövetkezik, önkéntelenül csatlakozom az Önök által nyilvánosságra hozott, a Zamako tápszer jóságára vonatkozó nyilatkozatokhoz.

Gyermekelem négy hónap után való elválasztása alatt már a kétségbeesés előtt álltam, mert semmiféle táplálékot magához venni nem akart. Mindent megpróbáltam, de hasztalan volt, a gyermek napról-napra gyengült és fogyott. Akkor több ismerős anyja ajánlatára vettem meg a Zamakót. Csak áldhatom azt a pillanatot, amikor Zamakoval kezdtem táplálni a gyermekelem, mert úgy láttam, hogy ez az egyedüli táplálék gyermekelem számára, ami teljesen pótolja az anyatejet és dus táplálékot nyújt. A Zamako állandó használata alatt mindjobban emelkedő kedélyt és gyarapodást észleltem gyermekemnél és ma büszkén mondhatom, hogy kislányom erős csontozattal, a legteljesebb erőben és egészségben 12-ik hónapját betöltve, 12 és fél kg-ot nyom.

*Jó cipőnek -
Jó cipőpaszta!
Ez a Pyramid Paszta!*

Ezt az alkalmat ragadom meg tehát, hogy Önöknek ezért a nagyszerű találmányukért hálás köszönetem kifejezem. Anyákat a gyermekük táplálásával járó sok izgalmagtól csak a Zamako mentheti meg! Miért is a legteljesebb meggyőződésből nyugodt lelkiismerettel ajánlom minden fiatal anyának, ki gyermekének sorsát szíven viseli!

Záró soraimmal fogadják ismételt nagyrabecsülésem és hálás köszönetem.

Budapest, 1927 július 20.

Teljes tisztelettel

Olay Lajosné

IX., Tüztöltő-utca 6. I. 6.

Minden anya, akinek gyermeke egészsége szíven fekszik, fogadja meg a Zamako-val való táplálásra vonatkozó tanácsunkat s meg fog győződni ennek, a ma már nélkülözhetetlen tápszernek kitűnő hatásáról.

A Zamako-ból kóstoló mintát, valamint „A csecsemő gondozása és ápolása” című tanácsadó könyvecskét, — amely különösen fiatal anyák részére nélkülözhetetlen — levelezőlapon kifejezett kérésre bárkinek ingyen megküldi a Krompecher-tápszergyár romániai főraktára: „Gea” - K r a y e r S. A., Timisoara, I., Szerb-utca.

Autótulajdonosok!

Ha ideális teljesítményt óhajtanak, úgy használjanak

Firestone

Autógummit és kellekeket.

Képviselőt:

Horvát és Társa, Timisoara

IV, Str. I. C. Bratianu 4-a.

Telefon: 6—32.



Undorral bélyegzi meg

a Magyar Párt vezetősége a sváb Volksgemeinschaft hivatalos lapjának nyelvöltögetéseit

A forraszpárti svábok hivatalos apjában kvalifikálhatatlan támadás jelent meg a Magyar Párt ellen. A nyomdafestékünk nem bírja el, hogy a támadást reprodukáljuk. A Magyar Párt vezetőségéhez fordultunk nyilatkozatért az aljas támadás ügyében és ott a következőket mondták:

— A hivatalos Jorga-liberális-sváb lista érdekében lefolyt terror, szavazatrabiás, utcai igazoltatás, magyar és egyes sváb falvak elé vont esendőkordon, választóknak a rendőrprefektúra udvarába terelése, választói igazolványok elszedése és urnalopások mandátumhoz juttatták a sváb népközség vezetőit is. Az emberi jogok ezen undorító lábbaltiprása ellen a fripturista svábság egyetlen vezetője

sem tiltakozott, jogtíprás és erőszakban fogant mandátumát közülük senki sem dobta vissza. A Brandsch urhoz intézett vérszegény távirat szemforgató kertelésnek igen, tiltakozásnak nem tekinthető. A kisebbségek megszokták már a liberális választások terrorját és már nem egyszer hívták fel bírót a világ ítélőszékét.

Az azonban, hogy a minden képletet megcsufoló terrornak és hamisításoknak kisebbségi pártok is részesei legyenek, az így szerzett mandátumot elfogadják és egy ilyen párt organuma még erkölcsről és tisztességről is beszélni mer, ilyen eljárás jellemzésére a mi szótá-

runkban kifejezés nincs.

— A magyarság a legnagyobb rokonszenvvel és szeretettel vitta a független sváb népközséggel együtt becsületlen harcát és eltökélt szándék azt az undort, amellyel a kisebbség ügy árulóival szemben viseltetik. Magyar Párt ezen ténymegállapítás után a népközség hivatalos organumának nyelvöltögetései és dührohama miatt a legmélyebb megvetéssel tárnapiarendre.

Forum Mozdó

Hétfő, június 8-tól kezdve

Házasságok vására

100 százalékos németül beszélő és zenélő film.

Főszerepekben:
Evelin Holt és Walter Rilla

Kiegészítésül:
Thoman Negers

Jazz-zene és tánc

Előadások: Hétfőn (ünnepe) d. u. 3, 5, 7 és 9 órák. Vasár- és ünnepnapokon délelőtt fél 11 órák

Matiné
mérsékelt helyárral.

Telefon: 11-54.

VALASZTÁSOK ELŐTT MAGYARORSZÁG. Scitovszky Béla magyar belügyminiszter kijelentette sajtónak, hogy a magyar kormány megteszi az összes intézkedéseket arra nézve, hogy a választások tisztaságát és szabadságát megőrizze. Az egyes választókerületek választási bizottságai hétfőn összeülnek és megállapítják, hogy kerületükben mikor lesz a választás.

Szerkesztői üzenetek

Banater Deutsche Zeitung, Temesvár. Fordítassák le cikkeinket volt negyvennyolcas vezéreikkel. Ezek majd megállapíthatják, hogy soha egy szóval nem irtunk a sváb nép ellen, hanem csak volksgemeinschafti vezérek általános kisebbségellenes politikáját ostoroztuk. Célunk az egyetemes kisebbségi érdekek szolgálata és ha csak némiképpen is hozzájárulhatunk a sváb nép egységének megteremtéséhez, mi leszünk a legboldogabbak. Mert a svábok ma négy táborban vannak: a liberálisoknál, a nemzeti parasztpártnál, a független sváboknál és az a néhány, aki ezenfelül marad, a Volksgemeinschaftban. Nem szólnak a szocialistákról és kommunistákról, mert ezek nem nemzeti pártok. Ami azt a vádat illeti, hogy sváb politikai ügyekbe avatkozunk, arra kérjük lapírtásunkat, hogy ugyancsak volt magyar negyvennyolcas vezéreikkel magyaráztassák meg maguknak ennek a közmondásnak értelmét: Bagoly mondja a verébnek, nagyfejjű. Ami végül a Volksgemeinschaft politikai erejét illeti, olvassák el a temesi liberális pártelnök nyilatkozatát lapunk más számában. Ezt az Önök választási fegyvertársa mondja, nem mi.

Prima teli hálószobák
avoridere, rózsá, körte stb.
Nehéz, faragott olasz renaissance
Dió ebédlő
Modern politsón díofa
Uriszoba olcsón eladó.
Dorn Butorgyár
III., Hattyu-u. 47.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Délnyugati légáramlás mellett meleg és zivatarra hajló idő várható.

— Letartóztatott autótulajdonos. A lippai országúton néhány hét előtt, mint közöltük, súlyos autószerencsétlenség történt. A katasztrófa Fibus község közelében játszódott le, ahol Amann Gábor radnai autótulajdonos által vezetett gép összeütközött a lippai autóbusszal, amely tele volt utasokkal. Egy lippai asszony az életét veszítette. A nyomozás során számos terhelő bizonyíték merült fel Amann Gábor ellen, akit erre J. n a s c u vizsgálóbíró letartóztatott.

Feltűnő olcsó, modern és stílus

butorok

„INTERIEUR“
lakberendezési vállalat
Lenau-ter (Tepes Voda) 1. sz.
Eisenstädter-ház

— Csecsemő holtteste a csatornában. Bukarestben bűrzalmas csecsemőgyilkosságot fedeztek fel. Két gyermek az utcán labdával játszott, amikor a labda az út mentén levő csatornába esett. A gyermekek botokkal akarták a labdát kiemelni, ekkor azonban egy esomag került felszínre. Amikor a csomagot felbontották, abban megcsontított csecsemőholttestet találtak. A leletéről értesítették a rendőrséget, amely megindította a nyomozást.

Mosódelain, Karlon és a híres Dobralov nyári mosók a legnagyobb választékban

a Népáruházban
kaphatók
csakis Belv., Corvin Mátyás-utca 4.

— A Kossak-kiállítás sikere. A Kossak-kiállítás főnyitányi szalon nagy fotókiállítása általános érdeklődést váltott ki. Éppen ez a nagy érdeklődést készíti a Kossak-éget arra, hogy a kiállítást ne zárja még be, mint tervezve volt, hanem kedd este nyitva tartsa.

JÉGSZEKRÉNYEIM Saját gyártmányu zománczott
nikelezett alkatrészekkel, takaréktűzhelyek elsőrendű
kivitelben, zománczva legújanyosabb áron kaphatók
Junginger Ferenc, épület, és mulakatos
Temesvár-Gyárváros, Kémutca 2 szám.

Chrysler, De Soto, Plymouth, Whippet, Buick, Essex, Erskine, Durant, Chevrolet, Ford stb.

alkatrészek
rugók, rugólapok, autógummik, olajok, legolcsóbban

Autoservice Soc. Com.
Tímisoara - Belváros, Liget-ut. sz. Cioban-palota.

— Beesapott kereskedők. Néhány hét előtt Nagyváradon feltűnt egy ismeretlen férfi, aki Radó-Rosenthal Márton kereskedelmi utazónak mondta magát és több kereskedőtől megrendeléseket vett fel. A kereskedők a megrendelt áru előleget is adtak az utazónak, aki rövid tartózkodás után eltűnt a városból. Hosszas várakozás után a kereskedők érdeklődni kezdtek és akkor megtudták, hogy az utazó beesapta őket, mert nem létező cégek nevét vette fel a megrendeléseket. Feljelentést tettek a rendőrségen, amely elrendelte Radó-Rosenthal Márton országos körözését.

Nagy választék nyári ruhaanyagokban

„LOUVRE“ v. atáruház

— Kommunisták meghosszabbított fogsága. Néhány héttel ezelőtt, mint ismeretes, kommunista röpiratok terjesztésével vádolva letartóztatták Stein János dr. temesvári ügyvédet, Deutsch Zsuzsát, továbbá Hirsch Sándort és Klein Juliát, valamint Ukropetz Matild munkánőt. Azóta Stein János dr. ügyvédet és Deutsch Zsuzsát szabadlábra helyezték, a többiek azonban vizsgálati fogságban maradtak. A letartóztatásban levők ügyével tegnap foglalkozott a törvényszék és Klein Juliát szabadlábra helyezte, míg Hirsch Sándor és Ukropetz Matild fogságát újabb harminc nappal meghosszabbította.

* A Recta fotóüzlet terjeszkedése. Amint értesülünk, a Recta optikai, fényképezési és sportcikkek szaküzlete gyárvárosi vevői kényelmére Andrassy-ut 16. szám alatt, a milleniumi templommal szemben fióküzletet létesített, amely a mai napon megnyílt. A vevőközönség legszélesebb körében előnyösen ismert szaküzletnek a Gyárvárosban való letelepedése ezen élénk városnegyed kereskedői szintjét még jobban emelni fogja.

Nemzetközi és bajnoki mérkőzés lesz ma. A magyar kupagyőztes szereplése után ma ismét nemzetközi mérkőzésben lesz része a temesvári sportközönségnek. A Ripensia a Kispeszt csapatát látja vendégül, amely egyike a legkiválóbb magyar profigyőzteseknek. Gyors csatársor, szívós és küzdeni tudó védelem alkotják a Kispeszt csapatát és ezért a két proficsapat küzdelme izgalmasnak ígérkezik. A nemzetközi mérkőzés előtt az utolsó bajnoki mérkőzést játsszák le a TAC és Banatul csapatai. Az előmérkőzés négy órák, míg a nemzetközi

Kérjen mindenütt

KRAYER

cipőkrémet

mérkőzés felhat órák kezdődik. Ugyancsak ma bonyolítják le az osztályozó mérkőzéseket is. Az első osztály nyolcadik helyéért a Rapid Kadima küzdenek. Az osztályozó mérkőzés a Rapid pályán délután öt órák kezdődik. A második osztályba való jutásért az Electrica-Hajduk veszik fel a küzdelmet. A mérkőzés ma délután öt órái kezdettel az Electrica-pályán játsszák le.

* Terminus kávéház és bar. Szenczáción júniusi műsor, fellépnek: Karl Prinz, Bécs legjobb karakter komikus, Lyda Vera, előadóművész, The 5 Philadelphia-Girls ragyogó bécsi görögök, 6 Figaros-Girls. Tánerevük, csoporttáncok, 11 ragyogó szépségű művész, felléptével. Kezdeté a kávéház nyári helyiségében pont 10 órák, a barban 12 órák. Egy pohár sör mellett megnézheti a szenzációs műsort.

— Ungureanu Manó mellszobra. A Történelmi és Régészeti Társulat Ungureanu Manó volt temesvári ügyvédnek, aki egész vagyonát kulturális célokra hagyományozta, a belvárosi Hunyadi-kastély előtti kis parkban mellszobrot emelt. A mellszobor ünnepélyes leplezése június 14-én lesz. Az ünnepség sorrendjét a Történelmi és Régészeti Társulat holnap délután öt órakor tartandó választmányi ülésén állapítja meg.

Férfiszövetek
170 lejtől kezdve a legfinomabb angol minőségig kaphatók
Rabong & Schneider-
-nél, Temesvár Belváros, Szent György-tér, rom. kath. püspöki palota.

— Temesvári zeneszerző magyarországi sikere. Egy törekvő temesvári fiatalember sikeréről számolunk be ezen a helyen. Bischoff Géza, aki Temesvárott mint tehetséges karmester és énekes tűnt ki és aki ezenkívül még zeneszerzéssel is foglalkozott, egy esztendő előtt a magyarországi Komáromba költözött, ahol megválasztották a katolikus egyház kántorává. Bischoff Géza ezenkívül az ottani iskolák énektanára és a Szent Imre-dalkör karnagya is. Komáromban nemrég nagy ünnepség és fényes közönség jelenlétében avatták föl a hősök szobrát és a műsor legsikeresebb darabja a Hitvallás című férfikórus volt. A kórus szövegét és dallamát Bischoff Géza szerzette, akinek sok elismerésben volt ezért része.



Tennis-reketek, labdák és hurok zások mélyen leszállított árban.
„RECTA” Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca

A mezőgazdasági Hitelezetet. Az ujonnan alakult Mezőgazdasági Hitelezetet a jövő héten kedden kezdi meg működését. A kormány a pénzügyi kormányzói állását Garoflidnak, az agrárilaga elnökének ajánlotta fel. Garoflid jelenleg Bécsben tartózkodik és még nem nyilatkozott, hogy vállalja-e a felajánlott tisztséget.

* Akinek a gyomra fáj, bélműködése megrekedt, mája megnagyobbodott, étvágya nincs, emésztése elgyengül, nyelve fehéressárga, annak naponta egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza az emésztését és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József víz biztos és kellemes hatása következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drógériákban és fűszerüzletekben kapható.

Románia kereskedelmi szerződése. A külföldi kereskedelmi szerződések megkötése során újból ösztönöznek a román és német bizottságok tagjai, hogy a legtöbb megszakadt román-német kereskedelmi szerződés tárgyalásait sikeresen befejezzék. Sor kerül ezután az Ausztriával létesítendő kereskedelmi egyezmény megvalósítására is. Az ideiglenes vámegegyezmény Ausztriával június 30-án lejár és a végleges szerződés megkötéséig ezen egyezményt meg kell hosszabbítani.

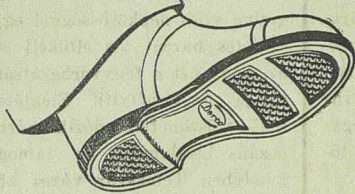
Egészség, kényelem, takarékoság

megköveteli a jó



gummitalpu vaszoncipőt
Mindenki ezt hordja most, mert bamulatosan olcsó és tartós.

Ügyeljen a DORCO védjegyre



— Ezer énekes és zenész hangversenye. Temesvár zenekedvelő közönsége nagy érdeklődéssel néz a ma délután öt órakor a gyárvárosi Milléniumi templomban tartandó egyházzenei hangverseny elé. A hangversenyt Pogatschnigg Guidó, a városi zeneiskola nyugalmazott igazgatója rendezi, aki így akarja meghálálni a közönségnek, hogy negyven éves karnagyi és zeneszerzői munkálkodása folyamán a közönség mindenkor méltánnyal és megértéssel fogadta minden

Southern acélruh beretvék, ollók, hajvágógépek és választékban
Franz Tejnor & Co
Temesvár II. Kossut-tér. Telefon 5.6

egy szereplését. A hangversenyen ezer énekes és zenész működik közre, olyan hatalmas kórus ez, amilyenre Temesvárott még nem volt esett. A kórusban valamennyi temesvári dalárda dalosai működnek közre. Tomm Béla hegedűszóval, Goriantz Doró csellószóval és Fritz Paula énekszóval működik közre, maga a jubiláns orgonaszó ad elő. A műsoron szereplő valamennyi műnek Pogatschnigg Guidó a szerzője.

Jól és olcsón öltözködjél
mindenk, aki kézes vagy mérték utás férfi-, fiú- és gyermeköltönyt felöltött, Trench-coatot stb.
Hoffmann Mór ruháru házában
Belváros, Hunyadi-u. 9. sz. a. Vásárl.
Kedvező feltételekkel.

— Fiala leány holtteste a kuthban. Főegyháza község határában az egyik kuthban holtan találták Szav Anna tizenhat éves leányt. A holttesten külső erőszak nyomai nem voltak és így valószínű, hogy a leány öngyilkosságot követett el. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Schleich Gertrud, Tokan Aurél, Frisch János, Giaten Benjámín, Kincs Irén és Kohn Rezső. Meghaltak: Mildschütz Adolfiná 64, Horetzky Matil 53, Fogl Hermina 59 és Józsa Erzsébet 73 éves korában.

Sok évi praxis és legmodernebb módszerek
B. Roth Olga
Közvetlen (Deutsches Haus, Sz. György-tér sorok) Minden szűrség-hiba eredményes ellátása. Egyéni arcápolás

— A kicsapott diák véres bosszúja. Véres szenzációja van a ruszcsuki gimnáziumnak. Az intézet Dragulov nevű növendékét az igazgatóság kizárta az iskolából és a szenvedélyes temperamentumu fiu erre véres bosszút esküdött. Revolvert szerzett és előadás közben behatolt az osztályba, amelyben éppen az a tanárnő tartott előadást, akit kizáratásával okolt. Dragulov többször elsütötte a revolvart a tanárnőre, aki holtan terült el a tanterem padlóján. Ezután egy másik osztályba rohant, ahol szintén lövöldözni kezdett. Nagy pánik támadt és a szinte őrzöngő diákok csak nehezen sikerült lefegyverezni, miközben revolverrel és késsel másokon és saját magán is több sebet ejtett.

— Zsebtolvaj áldozata. Bernát János vendéglős feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki a zsebéből kilopta a pénztárcáját. A nyomozás megindult.

— Életunt szerelőfiu. Halpern János tizenhat éves szerelőinas a józsefvárosi Bem-utca 5. szám alatt levő Náda autogarázsban öngyilkossági szándékból választóvizet ivott. Az életunt fiut súlyos belső sérülésekkel a kórházba szállították.

Rádió

Vasárnap. (Június 7.) Bukarest. 10 óra 40: Egyházi ének. 11 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 4 óra: Román és könnyű zene. 5 óra 30: Zenekari hangverseny. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra: Schrammelzenekar hangversenye. 8 óra 20: Dalok. 9 óra 5: Könnyű zene. **Budapest.** 10 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi plébánia templomból. 11 óra 15: Evangélikus istentisztelet, utána időjelzés, majd a budapesti operaház zenekarának hangversenye Lenhardt I. (ének) közreműködésével. A hangverseny szünetében rádiókrónika, előadja Papp Jenő, 2 óra: Gramofonzene. 4 óra 15: Előadás. 5 óra: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 10: Kárász M. előadása. 6 óra 25: Hangverseny. 7 óra 10: Szalonzenekari hangverseny. 8 óra 10: Sporthírek. 8 óra 30: Szindrab előadása, utána a vívóbajnokság közvetítése, majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 9 óra 30: Énekhangverseny. 11 óra: Hangverseny. 11 óra 30: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 1 óra 20: Citerazenekar hangversenye. 2 óra 30: Délutáni zene. 5 óra 15: Kamarazene. 7 óra 30: Operaelőadás. 10 óra 10: Krall Károly jazz-zenekarának hangversenye. **Belgrád.** 11 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 5: Gramofonzene. **Langenberg.** 5 óra 30: Áriák és dalok. 8 óra: Vígopera előadása, majd zenekari hangverseny. 11 óra: Táncezen. **Milánó.** 5 óra 30: Délutáni zene. 7 óra 5: Tarka hangverseny. 8 óra 40: Operaelőadás. **Praha.** 7 óra: Fuvózenekar hangversenye. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra 20: Hangverseny. **Róma.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 7 óra 50: Gramofonzene. 8 óra 40: Szórakoztató zene. **Strasbourg.** 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Táncezen. **Toulouse.** 8 óra: Táncezen. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 30: Esti hangverseny.

Hétfő. (Június 8.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Schumann-ünnepély. 8 óra 45: Schumann-dalok. 9 óra 15: Schumann-hangverseny. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 4 óra: Nők tanácsadója. 5 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Előadás, utána Balog Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 30: Kedélyes est. 9 óra 15: A budapesti operaház zenekarának hangversenye Bodó Erzsébet (ének) és Csuka Béla (esellő) közreműködésével, utána időjárásjelentés, majd Bura Sándor cigányzenekarának és Sza-



Kirándulások az északi országokba!

Kérje az ingyenes „Nordland Illustrierte” érdekes képesújságunkat, mely értékes díktüzést és bővebb fevilágosítást tartalmaz az alább felsorolt utazásokra vonatkozólag:
Hapag Fjord-utazások 1931 június havában **12.500** lejtől feljebb
Hapag Izland és Spitzberga-utazás, 1931 július-augusztusában **36.500** lejtől feljebb
Hapag Nordkap-utazások 1931 június havában **19.000** lejtől feljebb
„Resolute” és „Oceana” gyógyfürdő luxusszobáinkkal, kizárólag első osztályal
Hamburg-Amerika-Linie S. A. R.
Timisoara I. Str. Me. cv. 2 Arad, Str. Eminescu 12. Cluj, Str. Reg. Ferdinand 69.

Színház

Eftimiu Viktor darabja magyar nyelven előadásra kerül jövő héten a temesvári színházban

Néhány hét előtt jelentős színházi eseménye volt a magyar fővárosnak. A Budapesti Színészek Szövetségének kebeléből alakult alkalmi társulat bemutatta Eftimiu Viktor neves román írónak Prometheus című darabját, amelyet Kádár Imre fordította magyarra. Az előadás, amelyen résztvett Eftimiu Viktor is, a legteljesebb mértékben sikerült. Az egyes felvonások végén a közönség meleg ünneplésben részesítette a szerzőt, akinek tiszteletére a magyar színpadi szerzők lakomát is rendeztek. Ezt a kiváló drámát a Budapesti Színészek Szövetségének jeles tagjai erdélyi és bánági körutrá vizsik, hogy az itteni magyarság is megismerhesse Eftimiu Viktor kitűnő darabját. A budapesti színtársulat, amelynek Bárszony Aladár, a temesvári magyar színház egykori kedvenc

prózaí színésze a rendezője, csütörtökön és pénteken játszik a temesvári városi színházban. Csütörtökön Eftimiu Viktor Prometheus, pénteken pedig Bánffy Miklós grófnak a budapesti Nemzeti Színházban sorozatos előadásokat ért. Az erősebb című kamarajátéka kerül bemutatásra. Eftimiu Viktor kilátásba helyezte, hogy csütörtökön Temesvárra érkezik és darabjának előadása előtt konferánst mond, ugyancsak bekonferálja másnap Bánffy Miklós gróf darabját is. A két darab főszerepeit Vámos Sári, Hegyi Rózi, Derék János, Baló Elemér Sereghy Endre és Földes Mihály játsszák, akiken kívül még több jeles budapesti színész is föl lép. A két előadás nemcsak 2 elsőrendű darab bemutatóját, hanem a román-magyar kultúrközeledés egyik fontos lépését is jelenti.

Közgazdaság

Az idegenek ellenőrzése hamarosan megkezdődik és szigoruan felülvizsgálják mindenkinek a tartózkodási engedélyt

A temesvári munkaügyi felügyelettséghez megérkezett a munkaügyi minisztérium rendelete, amely a külföldi állampolgárok ellenőrzésére vonatkozik. Mindazok, akiknek tartózkodási engedélye 1931 június elsején lejárt és pedig úgy az alkalmazottak, mint a kereskedelmi, ipari vagy más vállalatok tulajdonosai, tartózkodási engedélyük meghosszabbítása végett jelentkezni tartoznak. Az alkalmazottak tartózkodásának meghosszabbítását az a vállalat kérelmezi, amelynek kötelekében szolgálatot teljesítenek. A kérvényhez csatolni kell a munkakönyvet, a tartózkodási engedélyt, valamint igazolványt arról, hogy az 1931. év első felére adójukat kifizették. Olyan idegenek, akiknek vállalkozásuk van, a fenti okmányokon kívül csatolni kell a kereskedelmi jövedelemből eredő adó kifizetésének igazolását, valamint a cégbejegyzési bizonylatot. Olyan idegenek, akiknek jelenleg nincsen alkalmaztatásuk, saját maguk kéri a tartózkodási engedély meghosszabbítását. Minden kérvényben indokolni kell, hogy miért akarnak továbbra is az országban maradni. Ezeket a kérvényeket Temesvárott a temesvári rendőrkezesúra idegenellenőrző osztályához kell beadni, ahol arról elismervényt kapnak, amely szeptember elsejéig biztosítja az országban való tartózkodás lehetőségét. Mindazok, akik nem ké-

rik a tartózkodási engedély meghosszabbítását, szeptember elsején az országot elhagyni kötelesek.

A munkaügyi felügyelettség felszólítja az összes idegeneket, akik alkalmaztatásban állanak, hogy csak most kérhetik a tartózkodási engedély meghosszabbítását. Akik nem a munkaügyi felügyelettség útján kaptak tartózkodási engedélyt, azok már most figyelmezteti a felügyelettség, hogy az engedélynek egy hónappal való lejártá előtt nyújtsák be a tartózkodás meghosszabbítására iránti kérelmüket. A mostani idegenrevízió alkalmával jelentkező tartózkodási engedélyt, akik már benyújtották naturalizálás iránti kérvényeiket. Nem tartoznak jelentkezői a hivatásos konzulok és konzuli tisztviselők, diákok, akik tanulmányaikat folytatják, színészek, színésznők, zenészek, tanárok, tanítók, papok, szerzetesek, apácák, barátok. Külföldi cégek tulajdonosai, vagy megbízottai, utazók, akik időlegesen kereskedelmi ügyleteket intéznek el, valamint külföldi újságírók, akik külföldi lapokat tudósítanak, szintén nem kötelesek jelentkezői. Bottez György munkaügyi vezérfelügyelő figyelmeztet, hogy a kérvények benyújtási ideje július 10—20. napjai között van és azontul ezt a határidőt nem hosszabbítják meg. A bizottság Bottez György elnöke mellett július elsején kezd meg működését.

Az ideai gabonatermés értékesítése. A kormány gazdasági bizottsága legutóbbi ülésén az ideai gabonatermés értékesítésének problémájával foglalkoztak. A bizottság elhatározta, hogy a külföldi piac-

kon a romániai gabona részére elfogadható árat igyekszik biztosítani, de tekintettel lesz arra is, hogy ez az ármegállapítás a bel-földi piacot ne érintse károsan.

A kamarák szenátorválasztása. A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgató-választmányának tagjai ma Bukarestbe utaznak, ahol holnap, június nyolcadikán választják meg a kamarai szenátorokat. A kereskedelmi osztály jelöltje Orghidan, míg az ipari csoport Costinescu nagyiparost jelölte. Mindkettő kormánypárti programmal lép fel. Bukaresten kívül Kolozsvárott, Csernovicban és Galacban választanak a kereskedelmi és iparkamarák szenátorát.

Javitják a bánági menetrendet. A május tizenötödikén életbe lépett új nyári menetrend a Bánágban egyáltalában nem felel meg a követelményeknek, mert a kedvezőtlen forgalom miatt a vidéki emberek képtelenek Temesvárról hivatalos ügyeiket elintézni. Cristea Szilviusz kerületi vasutigazgató erről a vezérigazgatóságnak jelentést tett. Tegnap megérkezett a vezérigazgatóság válasza, amely felkéri Cristea Szilviuszt, hogy legrövidebb időn belül dolgoztasson ki a bánági körülményeknek megfelelő menetrendet és a tervezetet küldje Bukarestbe.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 308.75, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.90, hollandi forint 67.50, dinár 2.99, francia frank 6.58, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9850, német марка 40.05, osztrák schilling 23.63, magyar pengő 29.34, svájci frank 32.40, belgas (öt belga frank) 23.42.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Június 6.) Leszámitolóbank 80, Kereskedelmi Bank 90, Angol-Magyar Bank 62.5, Magyar Hitel 56.2, Pesti Hazai 147, Drasche 98, Csáky-Prackfalvi 8, Urikányi 58.5, Rima 30, Salgó 27.2, Általános Készlet 355, Beocsini 130, Násiei 70.5, Spodium —, Szikra 204, Ganz-Danubius 25, Magyar cukor 70.75, Déleukor 80, Lipták —, Egis —, Nóva 19, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

Mozi

MOZAI MŰSOR.

Vasárnap.

Belvárosi Capitol mozi: Az erényes csász. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Mindent a szeretet férfiert.

Forum mozi: Rio Rita. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A nótás fiú. (Hangos film.) Kiegészítésül A vadon királya. (Hangos film.)

Mehalai mozi: A mentő.

Hétfő.

Belvárosi Capitol mozi: Az erényes csász. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Itt megállt a világ lélegzete.

Forum mozi: Rio Rita. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A nótás fiú. (Hangos film.) Kiegészítésül A vadon királya. (Hangos film.)

Mehalai mozi: Mindent a szeretett férfiert.

Kedd.

Belvárosi Capitol mozi: Szélsész riportter. (Beszélő film.)

Forum mozi: Rio Rita. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A nótás fiú. (Hangos film.) Kiegészítésül A vadon királya. (Hangos film.)

Pasztorizált tej, állandóan friss joghurt, tejfel, vaj, sajt, továbbá felvágottak, imbisz. Legelősebb úszon-názó. **Wátz A., Belv., Hunyadi-u. 2.** (Városháza-épület). Telefon: 15—90. — Tej házhoz szállítva.

Apróhirdetések

Allást keres

Gépirónó
állást keres. Cim a kiadóban. (1459)

Magyar 35 éves
urieleány elmenne vidékre 1-2 gyermek melé. Megkereséseket „Gyermekszertető 2” jellegre kérek. (1466)

Becsületes, szorgalmas
házaspár házmesteri állást keres, esetleg bejárónőnek is elmenne. Beitzné, III., Tirol-u. 58 b. (1600)

Adás-vétel

Eladó
2 arató gép új állapotban, egy elevátor szintén új. Timisoara III., Mezősor 18. (1469)

Butorok

keményfahálószobák 12.000 leltől, cinyófaszobák 5500 leltől, valamint egyes butorárak olcsón csakis

R. WINKLER-nél

kaphatók. Gyárvaros, 2. villamos végállomás. Bejárat Építőudvar-utca.

Ház

gyümölcskerttel eladó, 8 lánca föld, búzával és kukoricával bevetve, bérbeadó. Ujszentes, Joca Todor. (1485)

Családi ház

és egy világos háló eladó. II., Teju-tea 1. (1486)

Zongora

bécsi gyártmány fekete, rövid keresztűros eladó. II., Rékási-ut 66. (1489)

Chevrolet

személykocsi, jó üzemképes állapotban eladó. Érdeklődők forduljanak Galgon Gyula fűszerkereskedéséhez. T. Belváros, (1499)

Olesón eladó

a gyárvarosi állomásnál szép villaszerű, 1938-ig adómentes, 3 szobás ház. Hönig-utca 13. új sz. (1496)

Kivándorlás miatt

komplett világos hálószoba és konyhabutor eladó. II., Fő-utca 54. ajtó 12. (1495)

Vevő vagyok

jó karban lévő furóra, furógépre és kovács kézi szerszámokra. Schlesinger Dezső, IV., Arany János-u. 4. (1493)

Zongora

fekete, bécsi gyártmány, eladó. IV. Bem-u. 4. (1492)

Zongora

bécsi gyártmány, nagyon olcsón eladó, esetleg bérben is átadó. Ugyanott komplett alt deutsch ebédli eladó. Cim a kiadóban. (1501)

Gyönyörűen épült

családi ház eladó. Ugyanott szuterén lakás kiadó. Fogaras-u. 12. TMTE-pályával szemben. (1502)

Lakás

Kiadó

azonnalra vérszegény és idegbetegeknek modern lakás, legszebb és legcsendesebb helyen, III., Kereszt-tér 2. sz. 2 utcai szoba, előszoba, fürdőszoba, konyha, éléskamra, mosókonyha pince, fűskamra, villany és vízvezetékkel, ugyanott udvari és szuterén kás olcsón kiadó. (1472)

HOLDVILÁG

Irta: Pintér Ferenc

A Déli Hirlap regénye

3. folytatás.

2. fejezet.
Odakinn a Baross-tér fogadta utasunkat, kanyargó, kivilágított villamosaival, autó és kocsiforgatagával, elől sötétlett az óriási Baross Gábor, akinek cipőjéből házat lehetne építeni, egy, kisebb család számára.

Válogatott egy darabig a különböző szállodák és panziók közt, míg végre a Főherceg szálló mellett döntött. Megtetszett neki a főherceg név, amely mögött sok otthoniasságot, bizonyos arisztokratikus egyszerűséget, kényelmet és tisztságot sejtett.

Utasunk befirkantotta nevét és személyi adatait az eléjétet bejelentő-lap megfelelő rovataiba: Cs. Kerekes Sándor, született 1895, Mezőváros, magyar, róm. kat., özv. A portás megkérdezte: — Foglalkozás?

— Csak volt! — mire a bizalmatlankodó ember előre kérte a szoba árát és ragaszkodott hozzá, hogy valamilyen foglalkozást mégis vállaljon be, majd amikor látta az utas habozását, azt tanácsolta, írja be, hogy ujságíró, vagy iparművész, azok szoktak ilyen emberek lenni, akiknek nincs tisztességes podgyásuk.

Aztán elindult a piros szőnyeggel borított lépcsőn a szobájába. A második emeleten megszünt a szőnyeg, a harmadiknál a világítás is meglehetősen megesappant, helyette azonban egy kellemetlen jelenséggel találkozott: ázott, dohos szag ütötte meg az orrát, mintha régi katonai raktárban vagy rosszulléttel szellőztetett muzeumban járna. Megállapította, hogy az egérszagra emlékeztet és a mezővárosi liszteskamrák jutottak az eszébe.

A szobába érve, ki akarta nyitni az ablakot, az ablakillines azonban nem engedelmeskedett, mire a vonaton szerzett tapasztalatai alapján abbahagyta ezt a veszélyes vállalkozást. Miután azonban mégis szeretett volna körülnézni, elhatározta, hogy legalább a redőnyt fogja fölhozni, megragadta a piszkos gurtit, de a második húzásnál a gurti elszakadt és a redőny nagy robajjal ütődött az ablak párnáéhoz.

Emiatt annyira elkedvetlenedett, hogy a legjobban szeretett volna rögtön visszafordulni, úgy sejtette, hogy rengeteg kiábrándulás fogja érni ebben a kiábrándosban. Óvatosan kipróbálta a rézágyat, hogy

nem dől-e össze, ha belefekszik, majd a teherpróba után elhatározta, hogy lepihen.

Alig oltotta el a lámpát, amikor úgy érezte, hogy a piszkos, avult virágu, krizantémokkal telenyomatott, vattagubancos paplan úgy szur helyenként, mintha valami óvatos és ügyes ellenfél áldatlan harcot folytatna ellene. Végre is megunt a küzdelmet, felkelt és meggyújtva a lámpát, elkezdte vizsgálni a paplan különös szövetét. A mozdulat oly gyors volt, hogy a visszarántott takaró alatt egy pár nehezen mozgó sötétbarna pettyet pillantott meg, később fedezte csak föl, hogy ezek a vándorló, bűdös pontok a város rémei, a poloskák.

Harctéri emlékei ujultak meg, a tisztán tartott ember rémülete lázadott benne az ellen, hogy férgekkel háljon. Amikor az őrült esengetésre egy vénasszony mászott elő, az szemtelenül azt felelte, lát-szik, hogy vidéki, mert ha pesti volna, nem ijedne meg egy pár poloskától, hiszen nincs is olyan sok.

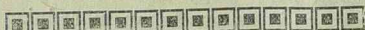
Ez ellen a szemtelenség ellen nem tudott védekezni, visszament a szobába, tanáestalanul nézegetett hol az ágyra, hol önmagára, hol a lámpára, elhatározta, hogy virrasztani fog. Kénytelenségből virrasztott, így akart kifogni önmagán. Majd elálmosodik, akkor azután elalszik akárhol is. Nem egészen sikerült, mert mihelyt újra lefeküdt az ágyba, rögtön felébresztették az újra kezdődő szurások. Elérkezett végre ahhoz a különös állapothoz, amidőn az ember pillanatok alatt elalszik és pillanatok alatt fölriad, a fejében összekeveredik az álomkép töredéke a valósággal.



Zongorázik Hegedül?

Van gramofonja

Kottát, hangszert, lement addig is vásároljon, amíg az új magyar zongorakereskedés árjegyzékét nem látta. Araink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvencményeink megelégedtetik! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Sosis, Bucuresti, Cas. Post. 187. 1930



Olesó

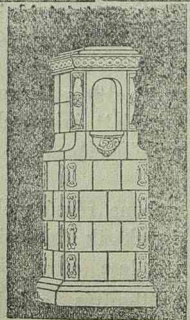
cserépkályhákat

versenyképes árak mellett adhatok, mert

[saját gyártmányaimat

árusítom. Kályhaszerelésben specialista vagyok és minden kályhámért garantálok. Vételtelkényszernélküli megtekintés:

II. Andrásfy-ut 16. (a milleniumi templommal szemben)



Elvállalok minden szakmába vágó új és javítási munkát
Turi György kályhámester.

Egyszerre a kivilágított szalldai szobában a rézágy foltos rudj esillogott feléje. Kerekas megborzadva látta eltűnni az álomvilágo Persze, hiszen Pesten van. Öltözni kezdett; teleengedte a porcellán esészét hideg vízzel, belemártotta a fejét.

(Folytatás következik.)

Családi ház

azonnal kiadó. Ujszabadfalu, 21. 12 szám. (1480)

Lakást

4-5 szobás modernet keresek a gusztoz 1-ére. Cim a kiadóban. (1300)

Különbejárato

barátságos világos utcai szoba fürdőszobahasználattal azonnal kiadó. Gyárvaros, Indóház-utca (Kimmel-féle ház.) II. emelet 8 sz. ajtó. (1227)

Kétágyas tisztá

butorozott utcai szoba a Lloyd-soron, külön bejárattal és fürdőszobahasználattal kiadó. Cim a kiadóban (1498)

Száraz lakás

azonnal kiadó. Papp Vince, Rónác Str. Licin 6. volt Rét-utca. (1500)

Modern 4 szobás

lakás pr. VII. 1. kiadó, Horgony palota, IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni lehet Ford-képviselőnél. (1238)

Különféle

Találatott

a Capitol mozgó pénztára előtt hétfé este egy biankó váltó és 400 lei készpénz. Igazolt tulajdonosa átveheti a kiadóhivatalban. (1465)

Lakások

X tisztítása, portalanítása, parkettgyalulás, surolás és kefézés Poloska, bogarak, patkányok irtása nehéz gázzal garantálva. Ruvir Vállalat, III., Püspök-ut 5. (309)

A „Baile Centrale”

bufettjében naponként frissen esapolt bucuresti „Bragadiru”-sör, kiváló azugai Rhein-féle palacborolés legfinomabb „Besco” eréme-likörök jutányosan kaphatók. Kelleme-terrazs. (1226)

Joachim Bradin

névre szóló személyazonossági igazolvány elveszett. Megtalálóját rendőrségen adja le. (1497)

Nyilt kérelem

Az Önkéntes Mentőtársulat vezető sége tisztelettel felkéri a gyárak és vállalatok vezetőit, a kereskedőket és iparosokat, valamint magánosokat is hogy úgy mint minden évben az idén is, július hó 5-én a „Lunaparkban” megrendezendő nagy nyárimulatság alkalmával a sorsoláshoz, szerencsekerékhez, szerencsehalászathoz stb.-hez minél több tárgyat adományozni és ily módon társulatunkat támogatni sziveskedjenek.

A gyűjtést kizárólag arképes igazolvánnyal ellátott mentők fogják eszközölni.

Az elnökség.